



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 20.9.2000  
COM(2000) 601 τελικό

Πρόταση

### ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ προκειμένου να εκδοθεί απόφαση σχετικά με τη δημιουργία αποθεματικού που προορίζεται για τη χρηματοδότηση αποφάσεων βάσει του STABEX και του SYSMIN, κατά την περίοδο από 2 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου 2000.**

(Υποβάλλεται από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Το Συμβούλιο των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ υιοθέτησε, με την απόφαση αριθ. 1/2000 της 27ης Ιουλίου 2000<sup>1</sup>, μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Η απόφαση αυτή προβλέπει, ιδίως, την εκ των προτέρων εφαρμογή των περισσότερων από τις διατάξεις της συμφωνίας εταιρικής σχέσης.
2. Στο πλαίσιο αυτό, το άρθρο 2.α) της απόφασης αριθ.1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 παρατείνει, όσον αφορά το Stabex, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000 τις διατάξεις της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, όπως έχει αναθεωρηθεί από τη συμφωνία που υπογράφηκε στο Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995, σχετικά με τις αποφάσεις όσον αφορά τις μεταφορές που καταλογίζονται στα οικονομικά έτη εφαρμογής 1998 και 1999, και την επιστροφή των εναπομεινάντων υπολοίπων στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου. (άρθρο 195 σημείο α της σύμβασης).
3. Παράλληλα, το άρθρο 2 β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ παρατείνει, όσον αφορά το Sysmin, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000, τις διατάξεις της σύμβασης που αφορούν ενέργειες για τις οποίες έχει υποβληθεί πριν από την 1η Αυγούστου του 2000 αίτηση για λήψη βοήθειας .
4. Τέλος, το άρθρο 3 παράγραφος 3β) της απόφασης αριθ.1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ αναφέρει, κυρίως, ότι:
  - θα δημιουργηθεί, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2000 αποθεματικό προκειμένου να χρηματοδοτηθεί κάθε απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 2 σημεία α) και β) της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου,
  - η επιτροπή των πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ θα καθορίσει, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2000, τους τρόπους υπολογισμού και το τελικό ποσό του αποθεματικού αυτού καθώς και τους τρόπους μεταφοράς των ενδεχομένων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ.
5. Πρέπει να καθορισθεί η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ, προκειμένου να υιοθετηθούν οι τρόποι υπολογισμού και το τελικό ποσό του αποθεματικού που προορίζεται να χρηματοδοτήσει τις αποφάσεις κατ'εφαρμογή των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 παραπάνω καθώς και οι τρόποι μεταφοράς των ενδεχομένων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 195 της 1ης Αυγούστου 2000, σ. 46.

## Πρόταση

### ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ προκειμένου να εκδοθεί απόφαση σχετικά με τη δημιουργία αποθεματικού που προορίζεται για τη χρηματοδότηση αποφάσεων βάσει του STABEX και του SYSMIN, κατά την περίοδο από 2 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου 2000.**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310 σε σχέση με το άρθρο 300, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής :

- (1) Με την απόφαση αριθ. 1/2000 της 27ης Ιουλίου 2000<sup>2</sup>, το Συμβούλιο των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ υιοθέτησε μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται από την 2α Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Η απόφαση αυτή προβλέπει, ιδίως, την εκ των προτέρων εφαρμογή των περισσότερων από τις διατάξεις της συμφωνίας εταιρικής σχέσης.
- (2) Ιδιαίτερα, το άρθρο 2.α) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 παρατείνει, όσον αφορά το Stabex, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000 τις διατάξεις της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, όπως έχει αναθεωρηθεί από τη συμφωνία που υπογράφηκε στο Μαυρίκιο, στις 4 Νοεμβρίου 1995, για τις αποφάσεις όσον αφορά τις μεταφορές που καταλογίζονται στα οικονομικά έτη εφαρμογής 1998 και 1999 και για την επιστροφή των υπολοίπων στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου ( άρθρο 195 σημείο α της σύμβασης)
- (3) Συγχρόνως, το άρθρο 2 β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ παρατείνει, όσον αφορά το Sysmin, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000, τις διατάξεις της σύμβασης που αναφέρονται σε ενέργειες για τις οποίες έχει υποβληθεί πριν από την 1η Αυγούστου 2000 αίτηση για λήψη βοήθειας

---

<sup>2</sup> ΕΕ L 195 της 1ης Αυγούστου 2000, σ. 46.

- (4) Τέλος, το άρθρο 3 παράγραφος 3β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ αναφέρει, ιδίως, ότι:
- θα συσταθεί πριν από την 30η Σεπτεμβρίου 2000 αποθεματικό προκειμένου να χρηματοδοτηθούν οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α) και β) της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου,
  - η Επιτροπή των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ θα καθορίσει, πριν από την 30η Σεπτεμβρίου 2000, τους τρόπους υπολογισμού και το τελικό ποσό του αποθεματικού αυτού καθώς και τους τρόπους μεταφοράς των ενδεχόμενων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ.
- (5) Πρέπει να καθορισθεί η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ, προκειμένου να υιοθετηθούν οι τρόποι υπολογισμού και το τελικό ποσό του αποθεματικού που προορίζεται για τη χρηματοδότηση των αποφάσεων κατ'εφαρμογή των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στα σημεία (2) και (3) παραπάνω καθώς και οι τρόποι μεταφοράς των ενδεχόμενων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο Μόνο*

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ, προκειμένου να υιοθετηθούν οι τρόποι υπολογισμού και το τελικό ποσό ενός αποθεματικού που προορίζεται για τη χρηματοδότηση αποφάσεων κατ'εφαρμογή της παρέκκλισης των διατάξεων σχετικά με το STABEX και το SYSMIN, καθώς και οι τρόποι μεταφοράς των ενδεχόμενων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης που αναφέρεται στο παράρτημα.

Βρυξέλλες, [...]

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*  
*[...]*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο

**Απόφαση αριθ. XXX/2000 της Επιτροπής των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ**

**της**

**σχετικά με τη δημιουργία αποθεματικού  
προκειμένου να χρηματοδοτηθούν οι αποφάσεις βάσει του STABEX και του SYSMIN,  
για την περίοδο από 2 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου 2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΡΕΣΒΕΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ,

Έχοντας υπόψη:

την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ, που υπογράφηκε στη Λομέ στις 15 Δεκεμβρίου 1989 και αναθεωρήθηκε στο Port Louis στις 4 Νοεμβρίου 1995, εφεξής καλούμενη " η σύμβαση"

την απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3β)

Εκτιμώντας τα εξής :

- (1) Το άρθρο 2.α) της απόφασης αριθ.1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 παρατείνει, όσον αφορά το Stabex, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000 τις διατάξεις της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, όπως έχει αναθεωρηθεί από τη συμφωνία που υπογράφηκε στο Μαυρίκιο, στις 4 Νοεμβρίου 1995, για τις αποφάσεις όσον αφορά τις μεταφορές που καταλογίζονται στα οικονομικά έτη εφαρμογής 1998 και 1999 και την επιστροφή των υπολοίπων στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου ( άρθρο 195 σημείο α της σύμβασης)
- (2) Το άρθρο 2 β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ παρατείνει, όσον αφορά το Sysmin, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000, τις διατάξεις της σύμβασης που αναφέρονται σε ενέργειες για τις οποίες έχει υποβληθεί πριν από την 1η Αυγούστου 2000 αίτηση για τη λήψη βοήθειας .
- (3) Το άρθρο 3 παράγραφος 3β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ αναφέρει, ιδίως, ότι:·
  - θα συσταθεί πριν από την 30η Σεπτεμβρίου 2000 αποθεματικό προκειμένου να χρηματοδοτηθούν οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α) και β) της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου,

- η Επιτροπή των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ θα καθορίσει, πριν από την 30η Σεπτεμβρίου 2000, τους τρόπους υπολογισμού και το τελικό ποσό του αποθεματικού αυτού καθώς και τους τρόπους μεταφοράς των ενδεχόμενων υπολοίπων στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ.

## ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

### *Άρθρο Μόνο*

Το τελικό ποσό του αποθεματικού που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3β της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται από την 2α Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, ορίζεται ως εξής:

σε ευρώ

#### α) STABEX

- ενδεχόμενες μεταφορές που καταλογίζονται στα έτη εφαρμογής 1998 και 1999 168.000.000
- ενδεχόμενη επιστροφή των υπολοίπων στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου (άρθρο 195 σημείο α της Σύμβασης) 72.000.000

#### β) SYSMIN

- ποσό για τις ενέργειες που πρόκειται να δεσμευθούν το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2000, για τις οποίες έχει υποβληθεί πριν από την 1η Αυγούστου 2000 αίτηση για τη λήψη βοήθειας 55.000.000

#### γ) ΤΕΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΤΟΥ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΥ

**295.000.000**

### *Άρθρο 2*

- α) Το ποσό της χορήγησης του μέσου Stabex, μετά τη μείωση του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο ένα σημείο α) της παρούσας απόφασης, ορίζεται σε 1.105.672.002 ευρώ. Το ποσό αυτό διατίθεται για τις δραστηριότητες προγραμματισμού, σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000.
- β) Όσον αφορά το ταμείο, το υπόλοιπο του μέσου Stabex μεταφέρεται προοδευτικά στον ειδικό λογαριασμό του ΕΤΑ το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2001.
- γ) Το υπόλοιπο που προορίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 2 β) της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, να υποστηρίξει τα προγράμματα ανάπτυξης που καθορίζονται μετά την εξέταση των αιτήσεων για λήψη βοήθειας που υποβάλλονται πριν από την 1η Αυγούστου 2000 βάσει του Sysmin, για τις

οποίες δεν μπορούν να ληφθούν αποφάσεις πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2000, ορίζεται σε 410.926.000 ευρώ.

- δ) Το υπόλοιπο του αποθεματικού που έχει καθορισθεί σύμφωνα με το πρώτο άρθρο της παρούσας απόφασης, που ήταν διαθέσιμο στις 31 Δεκεμβρίου 2000, μεταφέρεται από τον ειδικό λογαριασμό Stabex στον ειδικό λογαριασμό ΕΤΑ πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001.

Βρυξέλλες, [...]

*Για την Επιτροπή των Πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ  
Ο Πρόεδρος*